

FR

**COMPOSITION**

Chlorure d'aluminium 25 % (m/m), excipients.

**PROPRIÉTÉS**

Gel permettant de préparer le sulcus avant la prise d'empreinte et pouvant être utilisé avec ou sans fil de rétraction gingivale.

Sa formule thermogélifiable allée à son caractère astringent facilite l'ouverture du sillon gingivo-dentaire et limite tout saignement ou suintement.

Sa consistance facilite l'élimination du produit par simple rinçage.

Ce gel permet ainsi une préparation rapide et optimale de la gencive avant prise d'empreinte et restaurations sous-gingivales.

**INDICATIONS**

- Préparation sulculaire avant prise d'empreinte et restaurations sous-gingivales.

- Contrôle des saignements et suintements gingivaux notamment en odontologie restauratrice.

- Dans le cas de l'utilisation d'un fil de rétraction gingivale, ce gel facilite la mise en place du fil dans le sulcus.

**CONTRE INDICATION**

Allergie à l'aluminium, aux sels d'aluminium et aux excipients.

**EFFETS INDÉSIRABLES**

Réactions allergiques, brûlures.

**MODE D'EMPLOI**

- Retirer le bouchon de la seringue.

- Monter un embout applicateur.

- Appliquer la quantité suffisante de gel directement dans le sulcus en suivant lentement la périphérie de la dent préparée.

- Si la situation clinique le nécessite, insérer un fil rétracteur dans le sillon gingivo-dentaire.

- Laisser agir environ 2 minutes.

- Si un saignement persiste, rincer, réappliquer du gel et attendre à nouveau environ 2 minutes.

- Rincer.

- Sécher délicatement à l'aide de la seringue à air.

- Prendre l'empreinte.

**MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

Attention

Provoque une irritation cutanée.

Provoque une sévère irritation des yeux.

En cas de contact avec les yeux : rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer.

Porter des gants de protection.

**PRÉSENTATION**

- 3 seringues de 1,4 g de gel.

- 30 embouts applicateurs coudés.

*Réservé à l'usage professionnel en médecine bucco-dentaire*

**Racegel**

CE

FR

Gel thermogélifiable de préparation gingivale

EN

Thermogelifiable gel for gingival preparation

ES

Gel termo-gelable de preparación gingival

DE

Thermogel für die Vorbereitung der Gingiva

IT

Gel termogelificante per preparazione gingivale

PT

Gel termogelificante de preparação gengival

NL

Gel voor sulcuspreparatie met thermogevoeelige viscositeit

PL

Termozagęszczający żel do retrakcji dziąsła

BG

Терможелиращ гел за подготовка на венците

CS

Termogelifikační gel pro gingivální preparaci

DA

Termogelificerende gel til tandkødsbehandling

ET

Soojendava toimega geel igemete ettevalmistamiseks

FI

Lämmityksen avulla muotoiltava geeli ikenien valmistelua varten

HU

Hőre gélesedő gél gingivális preparációhoz

LT

Termo-gelis dantenų paruošimui

RO

Gel termogelificabil pentru pregătirea șanțului gingival

SL

Toplotno želirajoči gel za gingivalno preparacijo

SV

Termoviskös gel för gingival förbehandling

EL

Θερμο-εξώδης γέλη προετοιμασίας των ούλων

NO

Termogelifierbar gele for preparering av gingiva

IS

Hitagelmyndunargel fyrir undirbúning á tannholdi

LV

Termoželējošs gēls smaganu sagatavošanai

SK

Termogél na prípravu d'asienu

HR

Termogelirajući gel za retrakciju gingive

EN

**COMPOSITION**

25 % aluminium chloride (w/w), excipients

**PROPERTIES**

This gel helps to prepare the sulcus prior to impression taking and can be used with or without gingival retraction cord.

Its thermogelifiable formula, combined with its astringent properties, facilitates the opening of the gingival crevice and reduces bleeding and oozing.

Thanks to its consistency, it is easily removed by rinsing. This gel allows rapid and optimal preparation of the gum tissue before impression taking and sub-gingival restorations.

**INDICATIONS**

- Sulcus preparation prior to impression taking and sub-gingival restorations.

- Control of bleeding and gingival oozing, particularly in restorative dentistry.

- If using a gingival retraction cord, the gel facilitates the insertion of the cord into the sulcus.

**CONTRA INDICATIONS**

Allergy to aluminium, aluminium salts and excipients.

**SIDES EFFETS**

Allergic reaction, burning sensation.

**INSTRUCTIONS FOR USE**

- Remove the cap from the syringe.

- Fix the pre-bent tip.

- Apply a sufficient amount of gel directly into the sulcus, carefully following the contour of the prepared tooth.

- Depending on the clinical situation, you may pack a retraction cord into the gingival crevice.

- Leave in place for about 2 minutes.

- If bleeding persists, rinse, reapply gel and wait again about 2 minutes.

- Rinse.

- Gently dry with an air syringe.

- Take the impression.

**WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE**

Warning

Causes skin irritation.

Causes serious eye irritation.

If in eyes: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Wear protective gloves.

**PRESENTATION**

- 3 x 1.4 g syringe of gel.

- 30 pre-bent tips.

*For professional dental use only*

ES

**COMPOSICIÓN**

Cloruro de aluminio 25 % (w/w), excipientes.

**PROPIEDADES**

El gel permite preparar el surco antes de la toma de impresiones y puede ser utilizado con o sin hilo de retracción gingival.

Su fórmula termo-gelable, junto a su carácter astringente, facilita la abertura del surco gingivodental y limita el sangrado o la supuración.

Gracias a su consistencia, se elimina fácilmente enjuagando.

Este gel permite una preparación rápida y óptima del tejido gingival antes de la toma de impresión y de las restauraciones subgingivales.

**INDICACIONES**

- Preparación del sulcus previa a la toma de impresión y a las restauraciones subgingivales.

- Control del sangrado y la supuración gingivales, en particular en odontología restauradora.

- En caso de utilizar un hilo de retracción gingival, este gel facilita la colocación del hilo en el surco.

**CONTRAINDICACIONES**

Alergia al aluminio, a las sales de aluminio y excipientes.

**EFFECTOS SECUNDARIOS**

Reacción alérgica, sensación de quemazón.

**MODO DE EMPLEO**

- Retirar el tapón de la jeringa.

- Colocar una punta aplicadora.

- Aplicar la cantidad suficiente de gel directamente en el surco, siguiendo lentamente la periferia del diente preparado.

- Si la situación clínica lo requiere, introducir un hilo de retracción en el surco gingivodental.

- Dejar actuar aproximadamente 2 minutos.

- Si el sangrado persiste, enjuagar, aplicar de nuevo el gel y esperar nuevamente unos 2 minutos.

- Enjuagar.

- Secar delicadamente con una jeringa de aire.

- Realizar la toma de impresiones.

**ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES DE EMPLEO**

Advertencia

Provoca irritación de la piel.

Causa irritación grave del ojo.

Si entra en contacto con los ojos: Enjuagar abundantemente con agua durante varios minutos. Retirar lentillas, si están presentes y no presenta complicación. Continuar enjuagando.

Llevar guantes protectores.

**PRESENTACIÓN**

- 3 jeringas de 1,4 g de gel.

- 30 puntas aplicadoras.

*Producto reservado al uso profesional dental*

SEPTODONT  
58, rue du Pont de Créteil  
94107 Saint-Maur-des-Fossés Cedex  
France - Tél.: 33 (0)1 49 76 70 00

(CE) : 02/2009  
Rev.: 03/2014

05 94 266 01 00











NO

## SAMMENSETNING

25 % aluminiumklorid (w/w), bindemidler.

## EGENSKAPER

Denne gelen hjelper til å preparere sulcus før man tar avstøpninger, og kan brukes med eller uten gingival retraksjonsstreng.

Dens termogeliferbare formel, kombinert med dens astringerende egenskaper, letter åpning av gingival spalte og reduserer blødning og sekresjon. Med sin ypperlige konsistens er gelen lett å fjerne ved skylning. Denne gelen forbereder vevet i tannkjøttet raskt og optimalt for avtrykk og undergingivale restaurasjoner.

## INDIKASJONER

- Tilberedning av sulcus før avtrykk og undergingivale restaurasjoner.
- Kontrollere blødning og gingival sekresjon, spesielt ved restorativ tannbehandling.
- Hvis man bruker en gingival retraksjonsstreng, letter gelen innsettingen av strengen i sulcus.

## KONTRAINDIKASJONER

Allergi mot aluminium, aluminiumsalter og hjelpestoffer.

## BIVIRKNINGER

Allergisk reaksjon, brennende følelse.

## INSTRUKSJONER FOR BRUK

- Ta hetten av sprøyten.
- Fest den forbøyde spissen.
- Påfør en passende mengde med gelé direkte inn i sulcus, følg konturene av den preparerte tannen nøye.
- Avhengig av den kliniske situasjonen, kan du pakke en gingival retraksjonsstreng inn i den gingivale spalten.
- La den være på plass i ca. 2 minutter.
- Hvis blødningen vedvarer, skyll, påfør ny gelé og vent på nytt i ca. 2 minutter.
- Skyll.
- Tørk forsiktig med en luftsprøyte.
- Ta avstøpningen.

## ADVARSLER FOR FORHOLDSREGLER FOR BRUK

Advarsel

Forårsaker hudirritasjon.

Forårsaker alvorlig øyeirritasjon

Hvis produktet kommer i øynene: Skyll godt med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser. Fortsett å skylle. Bruk beskyttelseshansker.

## FORPAKNING

- 3 x 1,4 g sprøyter med gelé.
- 30 forbøyde spisser.

*Kun for bruk av profesjonelt tannhelsepersonell*

IS

## SAMSETNING

25 % ålklóríð (w/w), hjálparefni.

## EIGINLEIKAR

Gel þetta hjálpar við undirbúning á skoru fyrir móttun og hægt er að nota það með eða án þráðar til að draga saman tannholdið.

Hitagelmyndunarformúla efnisins, ásamt herpieiginleikum þess, auðveldar opnun tannholdsskorunnar og dregur úr blæðingu og vætlun.

Gelið er auðveldlega hægt að þvo af með vatni.

Þetta gel stuðlar að skjótri og góðri uppbyggingu slímhúðar áður en mót er tekið og sub-gingival tónn er lagfærð.

## ÁBENDINGAR

- Undirbúningur sulcus fyrir máttöku og uppbyggingu sub-gingival tannar.
- Stöðvun blæðingar og vætlunar úr tannholdi, einkum í tannviðgerðum.

- Ef notaður er þráður til að draga saman tannholdið, auðveldar gelið innsetningu á þræðinum í skoruna.

## NOTKUNARLEIÐBEININGAR

- Fjarlægðu lokid af sprautunni.
- Festu bogaoddinn á.
- Berðu nægilegt magn af geli í skoruna og fylgdu gætilega útlinum tannarinnar.
- Allt eftir klínískum aðstæðum má einnig nota samdráttarþráð á tannholdsskoruna.
- Láttu gelið vera á í u.þ.b. 2 mínútur.
- Ef blæðing heldur áfram, hreinsaðu það í burtu og berðu aftur á og biðu á ný í u.þ.b. 2 mínútur.
- Hreinsaðu gelið í burtu.
- Þurrkaðu varlega með loftsprautu.
- Taktu mótið.

## VARNAÐARORÐ OG VARÚÐARREGLUR VIÐ NOTKUN

Aðvörun

Veldur útbrotum á húð.

Veldur alvarlegri augnertingu.

Ef gel fer í augu: Skolið varlega með vatni í nokkrar mínútur. Fjarlægjið augnlinsur, ef þær eru til staðar og auðvelt er að losa. Haldið áfram að skola augun. Notið hlífðarhanska.

## FRAMSETNING

- 3 x 1,4 g sprautur sem innihalda gel.
- 30 bogaoddar.

*Eingöngu ætlað til notkunar af fagaðilum í tannlækningum*

LV

## SASTÄVS

25 % alumínija hlóríds (w/w), palígvíelas.

## ÍPAŠÍBAS

Sis gēls palídž sagatavot smaganu rievu pirms spiediena pielietošanas, un to var izmantot gan kopā ar smaganu retrakcijas diegu, gan bez tā.

Gēla termoželējošā formula, apvienojumā ar tā saistošajām īpašībām, veicina smaganu kabatas atvēršanos, kā arī samazina asiņošanu un eksudāta izdalīšanos.

Pateicoties konsistencel, to viegli noņemt skalojot.

Gēls nodrošina ātru un optimālu smaganu audu sagatavošanu pirms nospiedumu ņemšanas un zobu labošanai zem smaganām.

## INDIKĀCIJAS

- Rievas sagatavošana pirms nospiedumu ņemšanas un zobu labošanas zem smaganām.
- Asiņošanas un smaganu eksudāta kontrole, it īpaši restaurējošajā zobārstniecībā.
- Smaganu retrakcijas diega izmantošanas gadījumā gēls atvieglo diega ievadīšanu smaganu rievā.

## KONTRINDIKĀCIJAS

Alerģija pret alumīniju, alumīnija sāļiem un palīgvielām.

## BLĀKUSPARĀDĪBAS

Alerģiska reakcija, dedzināšanas sajūta.

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

- Noņemiet no šļircs uzgali.
- Uzlieciet uzgali ar saliekto galu.
- Uzklājiet pietiekamu daudzumu gēla tieši smaganu rievā, rūpīgi apstrādājot sagatavoto zobu visu kontūru.
- Atkarībā no klīniskās situācijas, smaganu kabatā var ievietot retrakcijas diegu.
- Atstājiet uz aptuveni 2 minūtēm.
- Ja smagana joprojām asiņo, izskalojiet, uzklājiet gēlu vēlreiz un pagaidiet aptuveni 2 minūtes.
- Izskalojiet.
- Saudzīgi nožāvējiet ar gaisu.
- Vietā ir gatava spiediena pielietošanai.

## BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI LIETOJOT

Brīdinājums

Izraisa ādas kairinājumu.

Izraisa nopietnu acu kairinājumu.

Ja iekļuvis acīs: rūpīgi izskalojiet ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tas ir un viegli to izdarīt.

Turpiniet skalot.

Valkājiet aizsargcimdus.

## IEPAKOJUMS

- 3 x 1,4 g šļircs ar gēlu.
- 30 uzgali ar saliekto galu.

*Tikai profesionālai lietošanai zobārstniecībā*

SK

## ZLOŽENIE

25 % chlorid hlinitý (w/w), pomocné látky.

## VLASTNOSTI

Tento gél pomáha pri príprave sulkusu pred odobratím odtlačkov a dá sa použiť s alebo bez gingiválneho retrakčného vlákna.

Jeho termogelifikačné zloženie spolu s jeho sťahujúcimi vlastnosťami uľahčuje otváranie gingiválneho sulkusu a potláča krvácanie a tvorbu gingiválnej tekutiny. Vďaka jeho konzistencii sa jednoducho odstraňuje oplachovaním.

Tento gél umožňuje rýchlu a optimálnu prípravu tkaniva ďasien pred odobratím odtlačku a subgingiválne rekonštrukcie.

## INDIKÁCIE

- Príprava žliabku pred odobratím odtlačku a subgingiválne rekonštrukcie.
- Zabráňuje krvácaniu a tvorbe gingiválnej tekutiny, najmä v zachovanej stomatológii.
- Pri použití gingiválneho retrakčného vlákna gél uľahčí vloženie vlákna do sulkusu.

## KONTRAINDIKÁCIE

Alergia na hliník, soli hliníka a pomocné látky.

## VEDĽAJŠIE ÚČINKY

Alergická reakcia, pocit pálenia.

## NÁVOD NA POUŽITIE

- Odstráňte zo striekačky ochranný kryt.
- Nasadte zakrivenú špičku.
- Aplikujte dostatočné množstvo gélu priamo na sulkus, opatrne sledujte obrýsy pripraveného zuba.
- V závislosti od klinickej situácie môžete do gingiválneho sulkusu vložiť retrakčné vlákno.
- Nechajte asi 2 minúty na mieste.
- Ak krvácanie pretrváva, vymyte, znovu aplikujte gél a opäť počkajte asi 2 minúty.
- Vymyte.
- Opatrne vysušte pomocou striekačky so vzduchom.
- Odoberte odtlačok.

## UPOZORNENIA A OPATRENIA PRI POUŽÍVANÍ

Upozornenie

Spôsobuje podráždenie kože.

Spôsobuje závažné podráždenie očí.

Ak sa dostane do očí: opatrne ich oplachujte niekoľko minút vodou, ak sú založené kontaktné šošovky a ak ich možno jednoducho vybrať, vyberte ich. Pokračujte vo vyplachovaní.

Noste ochranné rukavice.

## BALENIE

- 3 x 1,4 g striekačky s géloom.
- 30 zakrivených špičiek.

*Len na profesionálne dentálne použitie*

HR

## SASTAV

Aluminij klorid 25% (maseni udio), pomoćne tvari.

## INDIKACIJE

- Otvaranje sulkusa prije uzimanja otiska i subgingivna restauracija.
- Kontrola krvarenja i vlaženja gingive, osobito u restorativnoj stomatologiji.
- Kod korištenja konca za retrakciju gingive, gel olakšava umetanje konca u sulkus.

## SVOJSTVA

Ovaj gel služi za pripremu sulkusa prije uzimanja otiska te se može koristiti s gingivnim koncem ili bez njega.

Njegova termogelirajuća formula, kombinirana s adstringentnim svojstvima, olakšava otvaranje gingivne brazde te smanjuje krvarenje i vlaženje.

Zahvaljujući svojoj konzistenciji lako se uklanja ispiranjem. Gel omogućava brzu i optimalnu pripremu tkiva desni prije uzimanja otiska i subgingivne restauracije.

## KONTRAINDIKACIJE

Alergija na aluminij, aluminijeve soli i pomoćne tvari.

## NEŽELJENI UČINCI

Alergijska reakcija, osjećaj pečenja.

## UPUTE ZA UPORABU

- Uklonite kapicu sa štrcaljke.
- Namjestite savijeni vrh.
- Stavite dovoljnu količinu gela izravno u sulkus pažljivo prateći rub pripremljenog zuba.
- Ovisno o kliničkoj situaciji, možete postaviti retrakcijski konac u gingivnu brazdu.
- Ostavite da stoji 2 minute.
- Ako se krvarenje nastavi, isperite, ponovno nanesite gel i ponovno pričekajte oko 2 minute.
- Isperite.
- Pažljivo osušite mlazom zraka.
- Uzmite otisak.

## UPOZORENJA I MJERE OPREZA

Upozorenje

Izaziva iritaciju kože.

Izaziva ozbiljnu iritaciju očiju.

Ako dospije u oči: Pažljivo ispirite vodom nekoliko minuta. Izvadite kontaktne leće ako su prisutne i ako ih je moguće lako izvaditi. Nastavite ispirati.

Nosite zaštitne rukavice.

## PAKIRANJE

- 3 štrcaljke s 1,4 g gela.
- 30 savijenih vrhova.

*Samo za profesionalnu stomatološku uporabu*